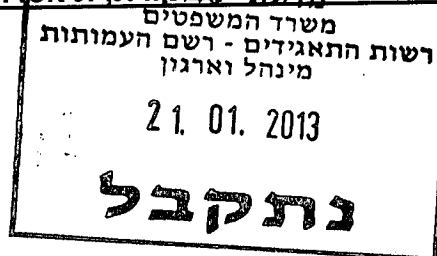


570051902  
2012 יוני 6  
סימוכין: 060712



**פרוטוקול ישיבה משותפת לוועדת הכספים ולועדת הביקורת, תיאטרון החאן.**



**תאריך:** 5/6/2012  
**מקום:** תיאטרון החאן  
**משתתפים:** אורי שרף – יו"ר ועדת כספים, עמוס אונגר, יובל קורן, אבי חפץ, ניסן רז, הלל שטיינברגר – יו"ר ועדת ביקורת, בני בן צבי, אלי פלג, יאיר אלון.  
**נוכחים:** דני וייס – מנכ"ל, ברטה שטרית – חשבת ומנהלת אדמיניסטרטיבית, איתן כספי – רו"ח, נעמה אנוש – מזכירה.  
**נעדרים:** דני מימראן, יוסי שובל, מיכה טל.  
**תפוצה:** חברי ועדת הכספים, חברי ועדת ביקורת, נוכחים.

**סדר יום:**

1. מאזן כספי מבוקר לשנת 2011.
2. דיווח מנכ"ל.

**אורי:** מברך את בני בן צבי על הצטרפותו לוועדת הביקורת בפרט ולתיאטרון החאן בכלל ומבקש מהרו"ח איתן כספי לסקור בפני הנוכחים את הדוח הכספי המבוקר.

**איתן:** ציין כי התקבלו כל ההסברים לחו"ד והיא חלקה. ישנה עלייה משמעותית בהכנסות עצמיות מה שהביא לעלייה כללית בהכנסות למרות הירידה בהכנסות ממשלתיים בעקבות כך שהתקבל סכום נמוך יותר מהשנה הקודמת ממשרד התרבות.

ישנה עלייה בסך היקף הפעילות מה שמתבטא גם בהכנסות עצמיות – בעיקר היתה עלייה בהצגות חוץ – וגם בהוצאות – תפעול, שיווק, פרסום, אחזקה, הנהלה וכלליות. יש לציין כי השנה הסתיימה בעודף, יתרת הגרעון הנצבר ממשיך לרדת ובסך הכל ישנו עודף של כמיליון ש"ח.

**כל הנוכחים מבקשים לברך את הנהלת התיאטרון והעובדים על ממצאי הדו"ח המרשימים שהם תוצאה של עבודה יעילה ומחושבת.**



**דני :** מודה לנוכחים על הברכות. אכן היתה שנה טובה אבל מזכיר כי יש עדיין גרעון נצבר אם כי הוא ממשיך להצטמצם. בנוסף מציין כי העובדה שאנחנו דבקים באיכות ונמנעים מהכיוון המסחרי היא אחת הסיבות שאנחנו מקבלים את הסבסוד הגדול שלנו בגלל הניקוד הגבוה בסעיף האיכות.

העלייה במשכורות נובעת מכמה דברים – ראשית בשנה זו ישנו מנכ"ל שכהן במהלך כל השנה לעומת רבעון אחד בלבד אשתקד. בנוסף – הגידול בהיקף הפעילות גורר איתו צורך בעלויות משתנות הנגזרות מהיקפי הפעילות. ישנן גם – כמדי שנה – עלויות בדרגה וותק. נקודה נוספת לגבי העלייה בתחום זה היא הסכם שנחתם עם העובדים שיפורט בהמשך בדיווח המנכ"ל.

בנוגע להצגות חוץ – ראשית יש לציין שאנו רואים חשיבות בהופעת הצגותינו ברחבי הארץ ומשקיעים בכך מאמצים רבים. יחד עם זאת הצגות החוץ אכן משתלמות בתנאי ששומרים על הוצאות תפעוליות מאוזנות. בהחלט יש נסיון להוציא הצגות לא בבודדת אלא סגירת עסקאות עם היכלי תרבות על סדרות של הצגות שזה כמובן הרבה יותר משתלם. עניין נוסף שאנו מנסים לשים עליו דגש מתרחש עוד בשלב תכנון ועיצוב ההצגה ונסיון להכין תפאורה שתכנס למשאית אחת וכו' וכמובן הגידול בקבוצת השחקנים מאפשר היום את חלק מההצגות להציג במקביל גם בבית בערבים שישנן הצגות חוץ. בנוגע למחירי הצגות חוץ אנחנו כבולים למחירים המקובלים שנקבעים לפי מחירי תרבות לישראל. יחד עם זאת רוב ההצגות שלנו מקבלות מעמד "הצגות זהב" שזה אומר שהן מסובסדות.

יוכן דוח המפרט את ההתנהלות הכספית של הצגות החוץ כפי שהובטח בעבר. לגבי מפעל המנויים מחוץ לירושלים – זה נושא מאד מורכב – עדיין נמצא בבדיקה. אם זה יקרה אז רק בשנת 2013

חלק מהנוכחים ביקשו ציון של פרטים בדו"ח – מספר עובדים, מספר צופים, נתונים תפעוליים, השוואה לדוחות קודמים.

**איתן :** אין מקום לפירוטים האלה בדוח המבוקר. זהו דוח ציבורי שמתפרסם בפומבי. פרטים שהנכם מעוניינים לקבל בהיותכם ועדות של עמותת החאן ניתן להפיץ בדוחות פנימיים.

**דני :** יוכנו דוחות אופרטיביים שיופצו לחברי הועדות. לגבי ההרחבה של החאן – אין ממצאים בנושא זה בדו"ח. למרות כל מה שנעשה בעניין עד כה לא הוציא התיאטרון אגורה בעניין זה. עמוס יפרט על כך.

**עמוס :** אני מבקש להצטרף, לשבחים בכל הקשור לתוצאות היפות, כפי שעולה מהדוחות הכספיים. אני מבקש להודות, לדני וייס על עבודת הניהול הטובה ולברטה שטרית, על הניהול האדמיניסטרטיבי והכספי של התאטרון. כמו כן, אני מבקש להודות למיקי גורביץ ולכל היוצרים והשחקנים ולכל עובדי התאטרון, אשר כולם יחד במאמץ משותף הביאו לתוצאות היפות.

יחד עם זאת, לא מיותר לציין, כי גם למדיניות אשר התוותה ע"י הוועד המנהל יש תרומה לתוצאה. לפני שלוש שנים, קבע הוועד המנהל יעד של 8,000 מנויים – דהיינו הכפלת מספר המנויים תוך 4 שנים.

מספר המנויים עלה מ- 4,000 ועומד היום על 7,300. בחודש שעבר, נפתח קמפיין המנויים לעונת 2012-13 וכבר בחודש מאי יש עליה של 9% מול חודש מאי אשתקד. לפיכך, קיים סיכוי טוב לסיים את שנה עם 8,000 מנויים ועוד היד נטויה.



גם בהצגות חוץ, יש גידול בשנים האחרונות והתאטרון ממשיך בשיווק תוך בדיקת הכדאיות הכלכלית של כל הצגה. יחד עם זאת, יש להדגיש כי בהיות התאטרון מסובסד (כפי שאמר חברנו אבי חפץ, כל צופה שנכנס לאולם בירושלים, מסובסד בכ- 200 ₪), ניתן לשקלל את מרכיב הסבסוד גם בהצגות חוץ. חשוב לציין, כי המטרה של עמותת החאן, איננה למקסם את הרווח, אלא ליצור תאטרון איכותי ולגרום לכך שכמה שיותר צופים – קודם כל בירושלים, אך גם ברחבי הארץ – יצפו בתאטרון איכותי זה. כמובן שיש לשמור על מסגרות תקציב ואיזון תקציבי והכל מתוך אחריות לניהול כספי תקין, אך חשוב להדגיש כי שני הנושאים הנ"ל, הגדלת מספר המנויים וגידול בהצגות החוץ, הן הן אשר גורמים לתוצאות הכספיות הטובות.

אני מבקש, לעדכן בנושא האולם החדש, תאטרון החאן ממשיך בקידום התוכנית אשר הוצגה בפני הוועד המנהל ואושרה על-ידו. עיריית ירושלים בראשות, ראש העיר ניר ברקת ומ"מ ראש העיר קובי כחלון נותנים גיבוי מלא לפרויקט ולא חוסכים כל מאמץ לקדמו – ויבואו כאן על התודה והברכה. בשטח המיועד להקמת האולם הנוסף, קיימת תב"ע בתוקף ולאחרונה אישרה הוועדה המקומית לתכנון ובניה נספח בינוי מפורט לאולם התאטרון ואשר על כן, עפ"י החוק הדבר היחיד שיכול להבנות במקום הוא אולם תאטרון (לחאן כמובן).

באמצעות הקרן לירושלים ובמימון משותף של הקרן ועיריית ירושלים (אשר מעבירה את הכסף לחאן – והחאן מעביר את הכסף לקרן) מקודם כעת היתר בניה בתקציב משוער של כ- 600,000 ₪. במקביל נעשים מאמצים להסדיר את נושא הבעלות על הקרקע (חכירה לדורות) מול הקרן הקיימת לישראל (אשר לה, חכירה לדורות מהפטריארך היווני) ומנהל מקרקעי ישראל.

**אורי:** ועדת הביקורת שאליה הצטרפה ועדת הכספים שמעה סקירה מפי הרו"ח איתן כספי על הדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2011. הועדה הציגה מספר שאלות והערות שנענו כולן ע"י הרו"ח, המנכ"ל, היו"ר והחשבת. הועדה מודה לכל עובדי התיאטרון ובמיוחד להנהלה על התוצאות היפות המתבטאות בדוח ולרו"ח על עבודת הביקורת.

**החלטה: ועדת הכספים וועדת הביקורת ממליצות בפני האסיפה הכללית לאשר את הדוחות הכספיים.**

## דיווח מנכ"ל

**דני:** לאחר משא ומתן ארוך עם העובדים לגבי תוספת שכר לעובדים, הגענו השבוע להסכמה. תביעת העובדים היתה תוספת שכר של כ- 12 אחוז וסוכם בסופו של דבר על תוספת של 6 אחוזים ב- 3 פעימות – 2 אחוז בשנת 2012, 2 אחוז בשנת 2013 ושני אחוזים נוספים בשנת 2014.

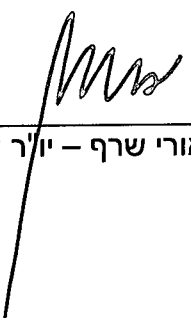
אני מאמין כי ההסכם שהושג הינו פשרה הוגנת בין רצונות העובדים לבין יכולות התיאטרון וממליץ רפוי הועדה לאשר את מתווה ההסכם. לאחר האישור הוא יועבר לניסוח עורכי הדין משני הצדדים ולבסוף לחתימה.




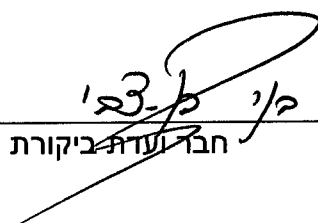
החברים שאלו שאלות בנוגע לסעיף 14 ומה שמתרחש בתיאטראות אחרים. הובהר כי כל תיאטרון מתנהל אחרת ועל כן אין זה רלוונטי מה קורה אצל אחרים – בעיקר לא התיאטראות הגדולים שחלקם נמצאים בסכסוכי עבודה חוזרים ונשנים. לגבי סעיף 14 – עובדי תיאטרון החאן חתומים על הסכם קיבוצי ואין באינטרס שלהם או של התיאטרון לפתוח את ההסכם הקיבוצי בכדי לנסות ולהכניס לתוכו את הסעיף הזה.

אורי: חברי הועדה מאשרים את התוספות כפי שסוכם ומברכים את דני על משא ומתן מוצלח.

רשמה: נעמה אנוש

  
אורי שרף – יו"ר ועדת כספים

  
הלל שטיינברגר – יו"ר ועדת ביקורת

  
חבר ועדת ביקורת



רשות  
התאגידים

אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

6 יוני 2012

סימוכין: 060712

**פרוטוקול ישיבה משותפת לוועדת הכספים וועדת הביקורת, תיאטרון החאן.**

תאריך: 5/6/2012  
מקום: תיאטרון החאן  
משתתפים: אורי שרף – יו"ר ועדת כספים, עמוס אונגר, יובל קורן, אבי חפץ, ניסן רז, הלל שטיינברגר – יו"ר ועדת ביקורת, בני בן צבי, אלי פלג, יאיר אלון.  
נוכחים: דני וייס – מנכ"ל, ברטה שטרית – חשבת ומנהלת אדמיניסטרטיבית, איתן כספי – רו"ח, נעמה אנוש – מזכירה.  
נעדרים: דני מימראן, יוסי שובל, מיכה טל.  
תפוצה: חברי ועדת הכספים, חברי ועדת ביקורת, נוכחים.

**סדר יום:**

1. מאזן כספי מבוקר לשנת 2011.

2. דיווח מנכ"ל.

**אורי:** מברך את בני בן צבי על הצטרפותו לוועדת הביקורת בפרט ולתיאטרון החאן בכלל ומבקש מהרו"ח איתן כספי לסקור בפני הנוכחים את הדוח הכספי המבוקר.

**איתן:** ציין כי התקבלו כל ההסברים לחוו"ד והיא חלקה. ישנה עלייה משמעותית בהכנסות עצמיות מה שהביא לעלייה כללית בהכנסות למרות הירידה בהכנסות ממשלתיים בעקבות כך שהתקבל סכום נמוך יותר מהשנה הקודמת ממשרד התרבות.

ישנה עלייה בסך היקף הפעילות מה שמתבטא גם בהכנסות עצמיות – בעיקר היתה עלייה בהצגות חוץ – וגם בהוצאות – תפעול, שיווק, פרסום, אחזקה, הנהלה וכלליות. יש לציין כי השנה הסתיימה בעודף, יתרת הגרעון הנצבר ממשיך לרדת ובסך הכל ישנו עודף של כמליון ש"ח.

כל הנוכחים מבקשים לברך את הנהלת התיאטרון והעובדים על ממצאי הדו"ח המרשימים שהם תוצאה של עבודה יעילה ומחושבת.



**דני :** מודה לנוכחים על הברכות. אכן היתה שנה טובה אבל מזכיר כי יש עדיין גרעון נצבר אם כי הוא ממשיך להצטמצם. בנוסף מצוין כי העובדה שאנחנו דבקים באיכות ונמנעים מהכיוון המסחרי היא אחת הסיבות שאנחנו מקבלים את הסבסוד הגדול שלנו בגלל הניקוד הגבוה בסעיף האיכות.

העלייה במשכורות נובעת מכמה דברים – ראשית בשנה זו ישנו מנכ"ל שכהן במהלך כל השנה לעומת רבעון אחד בלבד אשתקד. בנוסף – הגידול בהיקף הפעילות גורר איתו צורך בעלויות משתנות הנגזרות מהיקפי הפעילות. ישנן גם – כמדי שנה – עליות בדרגה וותק. נקודה נוספת לגבי העלייה בתחום זה היא הסכם שנחתם עם העובדים שיפורט בהמשך בדיווח המנכ"ל.

בנוגע להצגות חוץ – ראשית יש לציין שאנו רואים חשיבות בהופעת הצגותינו ברחבי הארץ ומשקיעים בכך מאמצים רבים. יחד עם זאת הצגות החוץ אכן משתלמות בתנאי ששומרים על הוצאות תפעוליות מאוזנות. בהחלט יש נסיון להוציא הצגות לא בבודדת אלא סגירת עסקאות עם היכלי תרבות על סדרות של הצגות שזה כמובן הרבה יותר משתלם. עניין נוסף שאנו מנסים לשים עליו דגש מתרחש עוד בשלב תכנון ועיצוב ההצגה ונסיון להכין תפאורה שתכנס למשאית אחת וכו' וכמובן הגידול בקבוצת השחקנים מאפשר היום את חלק מההצגות להציג במקביל גם בבית בערבים שישנן הצגות חוץ. בנוגע למחירי הצגות חוץ אנחנו כבולים למחירים המקובלים שנקבעים לפי מחירי תרבות לישראל. יחד עם זאת רוב ההצגות שלנו מקבלות מעמד "הצגות זהב" שזה אומר שהן מסובסדות.

יוכן דוח המפרט את ההתנהלות הכספית של הצגות החוץ כפי שהובטח בעבר.

לגבי מפעל המנויים מחוץ לירושלים – זה נושא מאד מורכב – עדיין נמצא בבדיקה. אם זה יקרה אז רק בשנת 2013

חלק מהנוכחים ביקשו ציון של פרטים בדו"ח – מספר עובדים, מספר צופים, נתונים תפעוליים, השוואה לדוחות קודמים.

**איתן :** אין מקום לפירוטים האלה בדוח המבוקר. זהו דוח ציבורי שמתפרסם בפומבי. פרטים שהנכם מעוניינים לקבל בהיותכם ועדות של עמותת החאן ניתן להפיץ בדוחות פנימיים.

**דני :** יוכנו דוחות אופרטיביים שיופצו לחברי הועדות. לגבי ההרחבה של החאן – אין ממצאים בנושא זה בדו"ח. למרות כל מה שנעשה בעניין עד כה לא הוציא התיאטרון אגורה בעניין זה. עמוס יפרט על כך.

**עמוס :** אני מבקש להצטרף, לשבחים בכל הקשור לתוצאות היפות, כפי שעולה מהדוחות הכספיים.

אני מבקש להודות, לדני וייס על עבודת הניהול הטובה ולברטה שטרית, על הניהול האדמיניסטרטיבי והכספי של התאטרון. כמו כן, אני מבקש להודות למיקי גורביץ ולכל היוצרים והשחקנים ולכל עובדי התאטרון, אשר כולם יחד במאמץ משותף הביאו לתוצאות היפות.

יחד עם זאת, לא מיותר לציין, כי גם למדיניות אשר התוותה ע"י הוועד המנהל יש תרומה לתוצאה.

לפני שלוש שנים, קבע הוועד המנהל יעד של 8,000 מנויים – דהיינו הכפלת מספר המנויים תוך 4 שנים.

מספר המנויים עלה מ-4,000 ועומד היום על 7,300. בחודש שעבר, נפתח קמפיין המנויים לשנת 2012-13

וכבר בחודש מאי יש עליה של 9% מול חודש מאי אשתקד. לפיכך, קיים סיכוי טוב לסיים את השנה עם

8,000 מנויים ועוד היד נטויה.

קמפיין המנויים לשנת 2012-13



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

גם בהצגות חוץ, יש גידול בשנים האחרונות והתאטרון ממשיך בשיווק תוך בדיקת הכדאיות הכלכלית של כל הצגה. יחד עם זאת, יש להדגיש כי בהיות התאטרון מסובסד (כפי שאמר חברנו אבי חפץ, כל צופה שנכנס לאולם בירושלים, מסובסד בכ- 200 ₪), ניתן לשקלל את מרכיב הסבסוד גם בהצגות חוץ. חשוב לציין, כי המטרה של עמותת החאן, איננה למקסם את הרווח, אלא ליצור תאטרון איכותי ולגרום לכך שכמה שיותר צופים – קודם כל בירושלים, אך גם ברחבי הארץ – יצפו בתאטרון איכותי זה. כמובן שיש לשמור על מסגרות תקציב ואיזון תקציבי והכל מתוך אחריות לניהול כספי תקין, אך חשוב להדגיש כי שני הנושאים הנ"ל, הגדלת מספר המנויים וגידול בהצגות החוץ, הן הן אשר גורמים לתוצאות הכספיות הטובות.

אני מבקש, לעדכן בנושא האולם החדש, תאטרון החאן ממשיך בקידום התוכנית אשר הוצגה בפני הוועד המנהל ואושרה על-ידו. עיריית ירושלים בראשות, ראש העיר ניר ברקת ומ"מ ראש העיר קובי כחלון נותנים גיבוי מלא לפרויקט ולא חוסכים כל מאמץ לקדמו – ויבואו כאן על התודה והברכה. בשטח המיועד להקמת האולם הנוסף, קיימת תב"ע בתוקף ולאחרונה אישרה הוועדה המקומית לתכנון ובניה נספח בינוי מפורט לאולם התאטרון ואשר על כן, עפ"י החוק הדבר היחיד שיכול להבנות במקום הוא אולם תאטרון (לחאן כמובן).

באמצעות הקרן לירושלים ובמימון משותף של הקרן ועיריית ירושלים (אשר מעבירה את הכסף לחאן – והחאן מעביר את הכסף לקרן) מקודם כעת היתר בניה בתקציב משוער של כ- 600,000 ₪. במקביל נעשים מאמצים להסדיר את נושא הבעלות על הקרקע (חכירה לדורות) מול הקרן הקיימת לישראל (אשר לה, חכירה לדורות מהפטריארך היווני) ומנהל מקרקעי ישראל.

**אורי:** ועדת הביקורת שאליה הצטרפה ועדת הכספים שמעה סקירה מפי הרו"ח איתן כספי על הדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2011. הועדה הציגה מספר שאלות והערות שנענו כולן ע"י הרו"ח, המנכ"ל, היו"ר והחשבת. הועדה מודה לכל עובדי התיאטרון ובמיוחד להנהלה על התוצאות היפות המתבטאות בדוח ולרו"ח על עבודת הביקורת.

**החלטה: ועדת הכספים וועדת הביקורת ממליצות בפני האסיפה הכללית לאשר את הדוחות הכספיים.**

## דיווח מנכ"ל

**דני:** לאחר משא ומתן ארוך עם העובדים לגבי תוספת שכר לעובדים, הגענו השבוע להסכמה. תביעת העובדים היתה תוספת שכר של כ- 12 אחוז וסוכם בסופו של דבר על תוספת של 6 אחוזים ב- 3 פעימות – 2 אחוז בשנת 2012, 2 אחוז בשנת 2013 ושני אחוזים נוספים בשנת 2014.

אני מאמין כי ההסכם שהושג הינו פשרה הוגנת בין רצונות העובדים לבין יכולות התיאטרון, וממליץ בפני הועדה לאשר את מתווה ההסכם. לאחר האישור הוא יועבר לניסוח עורכי הדין משני הצדדים ולבסוף לחתימה.

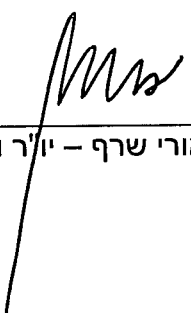



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

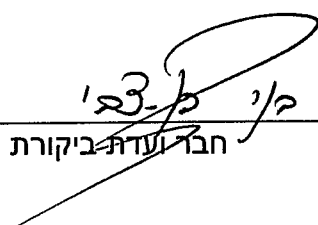
החברים שאלו שאלות בנוגע לסעיף 14 ומה שמתרחש בתיאטראות אחרים. הובהר כי כל תיאטרון מתנהל אחרת ועל כן אין זה רלוונטי מה קורה אצל אחרים – בעיקר לא התיאטראות הגדולים שחלקם נמצאים בסכסוכי עבודה חוזרים ונשנים. לגבי סעיף 14 – עובדי תיאטרון החאן חתומים על הסכם קיבוצי ואין באינטרס שלהם או של התיאטרון לפתוח את ההסכם הקיבוצי בכדי לנסות ולהכניס לתוכו את הסעיף הזה.

**אורי:** חברי הועדה מאשרים את התוספות כפי שסוכם ומברכים את דני על משא ומתן מוצלח.

רשמה: נעמה אנוש

  
אורי שרף – יו"ר ועדת כספים

  
הלל שטיינברגר – יו"ר ועדת ביקורת

  
חבר ועדת ביקורת







משרד המשפטים  
מסמך זה הינו העתק שנסרק בשלמותו ביום ובשעה המצוינים,  
בסריקה ממוחשבת מהימנה מהמסמך המצוי בתיק,  
בהתאם לנוהל הבדיקות במשרד המשפטים.  
על החתום

משרד המשפטים (חתימה מוסדית).



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים